

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 58 (1985)

Heft: 12: Schmuck = Ornaments = Jewellery and ornament = Ornamenti

Artikel: Weihnachtsschmuck in der Altstadt = Décoration de Noël dans la vieille ville

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-775986>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Weihnachtsschmuck in der Altstadt

Décoration de Noël dans la vieille ville

Luzern
Reussbrücke

Krongasse ▶

2



3



4-6 Am Weinmarkt in der Luzerner Altstadt verwandelt sich zur Vorweihnachtszeit ein ganzes Haus in einen riesigen Adventskalender. Auf die Idee kam letztes Jahr der Leiter eines Geschäfts, dessen Gebäudefassade genau 24 Fenster aufweist. Luzerner Sekundar-Schulklassen wurden eingeladen, je eines der Kalenderfenster zu gestalten. Die symbolhaften, auf farbigem Pergamin geschaffenen Darstellungen werden von innen beleuchtet. Auf unseren Bildern zu sehen sind einzelne Fenstersujets sowie die geschmückte Hausfassade von 1984. Dieses Jahr wurden Realschüler von Luzern aufgefordert, die Fenster weihnächtig zu schmücken. Beleuchtet ist das Adventskalender-Haus jeden Abend vom 30. November bis zum Dreikönigstag

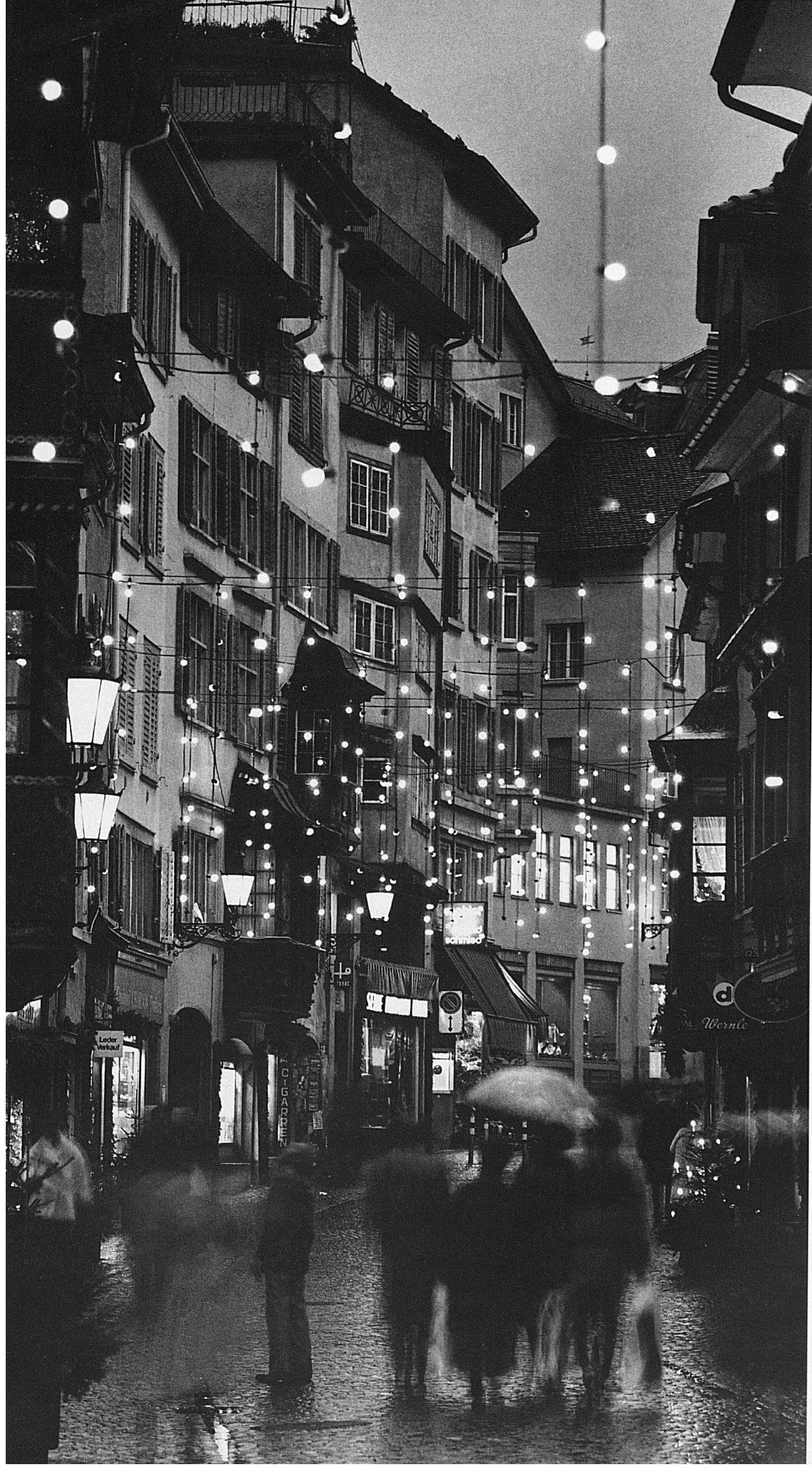
4-6 Nel centro storico di Lucerna, durante le settimane che precedono il Natale un intero edificio che dà sul Weinmarkt si trasforma in un gigantesco calendario dell'Avvento. L'idea venne l'anno scorso al direttore di un negozio situato in un edificio che conta esattamente 24 finestre. Il compito di decorare le singole finestre venne affidato agli allievi delle scuole secondarie lucerne- si. Le raffigurazioni, eseguite con carta pergamina colorata, vengono illuminate dall'interno. Le nostre fotografie presentano singoli soggetti eseguiti nel 1984, nonché l'intera facciata dell'edificio. Quest'anno il compito di dare un tocco natalizio alle finestre è spettato alla Realschule di Lucerna. L'edificio viene illuminato tutte le sere dal 30 novembre all'Epifania



4-6 Au Weinmarkt dans la vieille ville de Lucerne, toute une maison se transforme au temps de Noël en un gigantesque calendrier de l'Avent. Le chef d'un grand magasin, dont la façade compte exactement 24 fenêtres, eut cette idée l'an passé. Il invita des classes des écoles secondaires de Lucerne à décorer chacune une des fenêtres. Les représentations symboliques sur parchemin de couleur sont éclairées de l'intérieur. On voit sur nos illustrations comment quelques fenêtres et la façade étaient décorées en 1984. Cette année ce sont les élèves de la Realschule qui sont chargées de la décoration de Noël. La façade est illuminée chaque soir à partir du 30 novembre jusqu'au jour des Rois

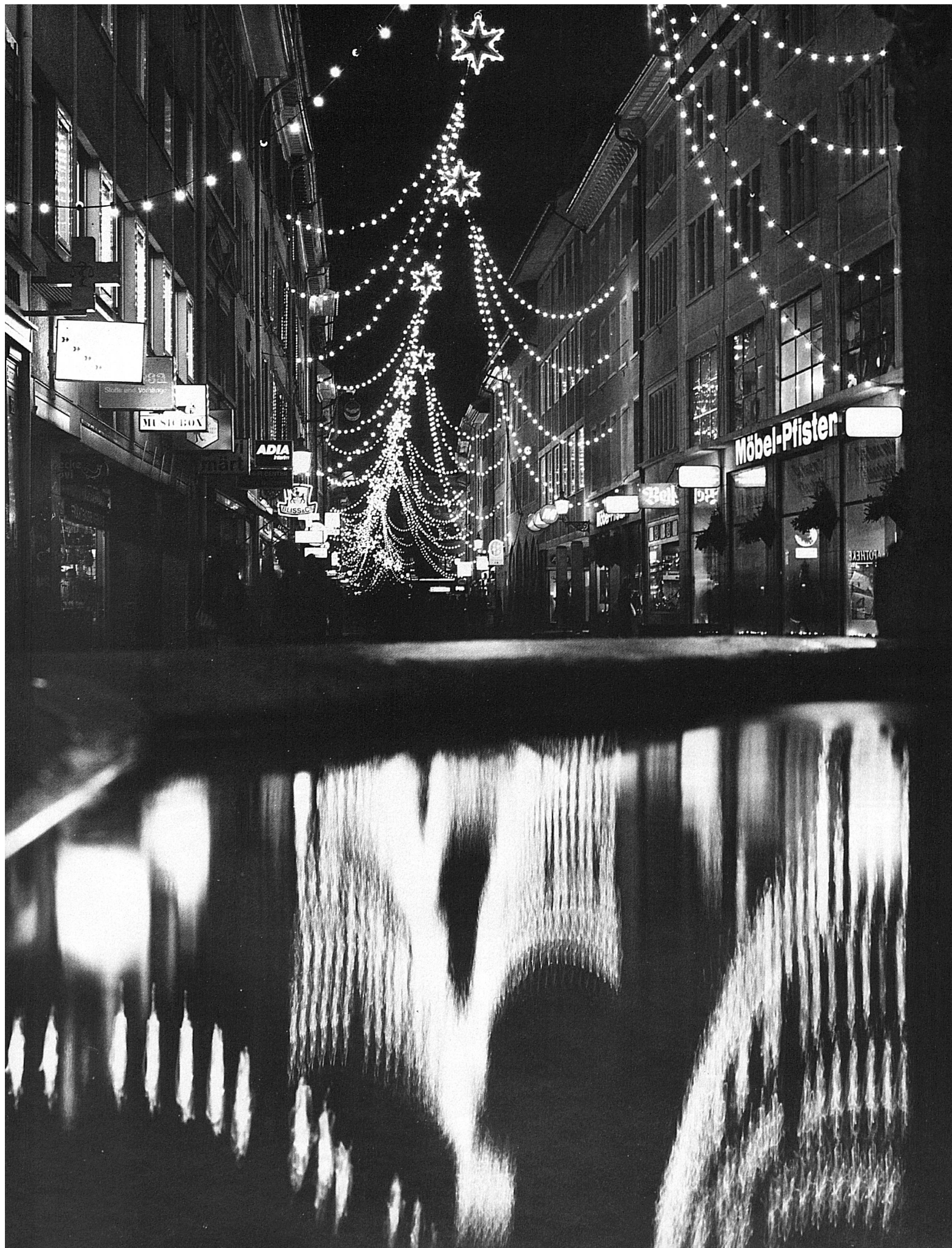
4-6 Just before Christmas a whole house in the Weinmarkt square in the old quarter of Lucerne is transformed into a big windowed calendar of the type used on the Continent to mark the days of Advent. The idea occurred last year to the manager of a business whose house had just 24 windows in its façade. Secondary school classes in Lucerne were invited to design one window each. The symbolic figurations of coloured glassine are illuminated from the inside. Our pictures show some of the designs and the complete façade in 1984. This year pupils of the Realschule in Lucerne have been invited to decorate the windows. The calendar house is lit up every evening from 30 November till Epiphany





Zürich
Augustinergasse

Winterthur ▶
Marktgasse





9

10

Wil

Hofplatz

Bahnhofstrasse ▶

